Mezinárodní společnost Josefa Bohuslava Foerstera
ve spolupráci s Pražskou konzervatoří uvádí

HUDEBNÍ PODVEČERY

s Pražskou konzervatoří 2026

PRAŽSKÁ KONZERVATOŘ

PRAHA 1

Vážení hudební přátelé,
Vítejte na *koncertním* cyklu, který představuje fascinující příběhy české hudby a její hluboký umělecký odkaz, formující naši kulturu napříč generacemi.
Projekt vznikl díky spolupráci Mezinárodní společnosti Josefa Bohuslava Foerstera a Pražské konzervatoře, s autorskoprávní podporou ochranného sdružení OSA. Právě skladatel J. B. Foerster stál po první světové válce v čele této organizace, aby zajistil umělcům existenční jistoty a ochranu duševního vlastnictví. V nelehké poválečné době však ani tento všestranně vzdělaný lyrik neměl na růžích ustláno.
Během tří koncertů přiblížíme Foersterovu tvorbu v kontextu jeho rodiny, vrstevníků i následovníků. Českou hudbu totiž netvoří jen několik nejznámějších jmen. Je nutné připomínat si i osudy zahraničních souputníků s českými kořeny, kteří jasně ukazují, že naše země je kolébkou světových skladatelů. Máme tak jedinečnou příležitost slyšet díla zapomenutá časem a poukázat na hodnoty, z nichž vyrůstají nové generace autorit domácí i zahraniční scény.

Dear Friends of Music,
Welcome to a concert cycle that presents the fascinating stories of Czech music and its profound artistic legacy, which has shaped our culture across generations.
The project was created through cooperation between the International Josef Bohuslav Foerster Society and the Prague Conservatory, with the copyright support of the collective management organization OSA. It was the composer J. B. Foerster himself who headed this organization after the First World War to secure financial stability and intellectual property protection for artists. However, in the difficult post-war period, even this versatile and well-educated lyricist did not have a bed of roses.
Over the course of three concerts, we will explore Foerster's work in the context of his family, peers, and successors. After all, Czech music consists of more than just a few famous names. It is also vital to remember the fates of foreign contemporaries with Czech roots, who clearly demonstrate that our country is the cradle of world-renowned composers. We thus have a unique opportunity to hear works forgotten by time and to highlight the values from which new generations of leading figures on both the domestic and international scenes emerge.

I. POUTNÍCI V HAMBURKU
Hudba lásky a exilu

8. října v 19.00 | kostel sv. Klimenta
Klimentská 5, Praha 1

Hudební odkaz manželů Berty a Josefa Bohuslava Foersterových k 90. a 75. výročí jejich úmrtí

J. B. Foerster, A. Foerster, A. Dvořák, G. Mahler, F. Woyrsch, F. Pfohl

Účinkují: Jiřina Marešová – *varhany* & Olga Černá – *zpěv*

Tento koncert patří oddaným služebníkům hudby. Zvuk varhan a lidského hlasu v sakrálním prostoru rozeznívá síť hlubokých osobních i uměleckých vazeb, které se protnuly na přelomu 19. a 20. století. Program dnešního podvečera oživuje umělecký odkaz bývalé absolventky a tehdejšího profesora Pražské konzervatoře. Sleduje stopu slavného páru z Prahy do severoněmeckého Hamburku, kam skladatel **Josef Bohuslav Foerster** následoval svou ženu, uznávanou sopranistku **Bertu Foersterovou-Lautererovou**, za její operní kariérou. Bertin hlas v Hamburku okouzlil i tehdejšího šéfa a dirigenta opery **Gustava Mahlera**. Proto dnes také zazní kompozice tehdejších hamburských souputníků manželů Foersterových.

Mahler a **Felix Woyrsch** se narodili ve stejném roce. **Woyrsch**, rodák z Opavy, byl v hudbě pozoruhodným samoukem a shodou okolností oslavujeme dnes (8. října) přesný den jeho narození. Jelikož v témže měsíci (12. října) vzpomeneme také narození **Ferdinanda Pfohla**, všestranného hudebního vizionáře, kritika a skladatele pocházejícího ze západočeského Lokte, velmi rádi jsme program doplnili o jeho hudbu. Všichni jmenovaní tvůrci patřili do stejného, vzájemně propojeného kulturního kontextu. Vedle duchovních písní **Antonína Dvořáka**, které měla **Berta Foersterová** v hluboké úctě, si připomeneme též kulaté výročí vyhledávané básnířky a překladatelky české literatury do němčiny **Otilie Malybrok-Stielerové** (1836–1913).

Předložená dramaturgie není pouhým sledem skladeb, ale hudebním otiskem lidských osudů, přátelství a společné touhy po uměleckém vyjádření. Koncert, v němž zazní starší duchovní motetta **Antona Förstera** a sólové varhanní skladby **J. B. Foerstera**, vyvrcholí unikátní varhanní improvizací na foersterovské téma.

This concert belongs to the devoted servants of music. The sound of the organ and the human voice in a sacred space resounds with a network of deep personal and artistic ties that intersected at the turn of the 19th and 20th centuries. Today's evening program revives the artistic legacy of a former graduate and a professor at the time of the Prague Conservatory. It follows the trace of the famous couple from Prague to the northern German city of Hamburg, where the composer ***Josef Bohuslav Foerster*** *followed his wife, the acclaimed soprano* ***Berta Foerster-Lauterer****, for her opera career. Berta's voice in Hamburg also charmed the opera's chief and conductor at the time,* ***Gustav Mahler****. That is why today we will also hear compositions by the Foersters' contemporaries in Hamburg back then.*

Mahler *and* ***Felix Woyrsch*** *were born in the same year.* ***Woyrsch****, a native of Opava, was a remarkable self-taught musician, and by coincidence today (October 8th) we celebrate the exact day of his birth. Since in the same month (October 12) we also commemorate the birth of* ***Ferdinand Pfohl****, a versatile musical visionary, critic, and composer from Loket in western Bohemia, we gladly added his music to the program. All named creators belonged to the same, mutually connected cultural context. Alongside the sacred songs of* ***Antonín Dvořák****, which* ***Berta Foersterová*** *deeply respected, we will also commemorate the round anniversary of the sought-after poet and translator of Czech literature into German,* ***Otilie Malybrok-Stielerová*** *(1836–1913).*
The presented dramaturgy is not merely a sequence of pieces, but a musical imprint of human destinies, friendship, and a shared desire for artistic expression. The concert, featuring older sacred motets by ***Anton Förster*** *and solo organ works by* ***J. B. Foerster****, will culminate in a unique organ improvisation on a Foersterian theme.*

Josef Bohuslav Foerster (1859–1951) *Fantasie C dur, op. 14*

Anton Förster (1837–1926) *– Zwei Motetten für Marien-Feste, op. 38 (Beata es, Ave Maria)*

Josef Bohuslav Foerster (1859–1951) *– Čtyři skladby pro harmonium op. 6a, Andante*

Gustav Mahler (1860–1911) *– II. symfonie c moll „Vzkříšení" (Urlicht – Alt-Solo)*

Josef Bohuslav Foerster (1859–1951) *– Čtyři skladby pro harmonium op. 6a, Andantino*

Felix Woyrsch (1860–1944) *– Passions-Oratorium, op. 45 (árie „Lasset uns ihn lieben" / árie „Fürwahr, er trug unsre Krankheit")*

Josef Bohuslav Foerster (1859–1951) *– Čtyři skladby pro harmonium op. 6a, Andante sostenuto*

Antonín Dvořák (1841–1904) *– Čtyři písně na slova Ottilie Malybrok-Stieler, op. 82 (č. 1 Lasst mich allein!)*

Josef Bohuslav Foerster (1859–1951) *– Čtyři skladby pro harmonium op. 6a, Moderato non troppo*

Josef Bohuslav Foerster (1859–1951) – *Modlitba*
Varhanní improvizace *na foersterovské téma*

Ferdinand Pfohl (1862–1949) *– Twardowsky-Rhapsodie, text Otto Kayser („Mein königlicher Herr"/ závěrečná scéna „O Himmel! Barbe Radziwill!")*

II. V ZAJETÍ HARFY
Proměny české tvorby

19. října v 19.00 | Foersterova síň
Pštrossova 214/17, Praha 1

Průřez českou harfovou literaturou
v podání dvou generací hudebnic

J. K. Krumpholtz, K. Kovařovic, J. B. Foerster, J. Pauer,
I. Zelenka, P. Trojan

Účinkují: prof. Lydie Härtelová – *harfa* a její harfová třída na Pražské konzervatoři – Josefina Holečková, Natálie Kunčíková, Michaela Odvárková, Sára Nosková, Julie Růžičková, spoluúčinkuje Lucie Troupová – *housle*

Komorní večer v historickém srdci Prahy uvádí posluchače do světa čisté hudební poezie. Zvuk harfy, nástroje opředeného mýty a nadčasovou elegancí, rozeznívá v sakrálním prostoru pestrou paletu děl šesti domácích autorů od klasicismu až po současnost. Vystoupení spojuje na jednom pódiu dvě generace umělkyň – přední českou harfistku a profesorku Pražské konzervatoře **Lydii Härtelovou** a její nejlepší studentky, které reprezentují nastupující hudební elitu. Koncert se koná ve Foersterově síni, která je historicky spjata se skladatelovým mládím prožitým v Jirchářích a v minulosti sloužila jako dlouhodobé zázemí Foersterovy společnosti. Jedinečný genius loci tohoto místa přiblíží doprovodné živé slovo, v němž zazní citáty z Foersterovy autobiografické knihy *Poutník*.

Program nabízí fascinující zvukovou cestu napříč staletími. Otevírají ji skladby 18. století z pera **Jana Křtitele Krumpholtze**, významného harfového virtuóza a inovátora. Romantické polohy nástroje poodhalí *Arabeska* **Karla Kovařovice** a unikátní úprava z klavírních *Impresí* **Josefa Bohuslava Foerstera**. Výjimečným momentem je zařazení Foersterovy *houslové sonáty* s harfovým doprovodem, kde se k harfě připojí houslistka Lucie Troupová. Druhá polovina večera představí moderní tvář české harfové literatury prostřednictvím děl **Jiřího Pauera**, **Ivana Zelenky** a současného skladatele **Pavla Trojana**, jehož *Blízká krajina* koncert symbolicky uzavírá. Zažijete kouzlo hudby a slova v nádherném prostředí, kde ožívá živá paměť generací.

A chamber evening in the historic heart of Prague introduces the audience to a world of pure musical poetry. The sound of the harp, an instrument shrouded in myth and timeless elegance, resounds within the sacred space, showcasing a diverse palette of works by six domestic composers spanning from Classicism to the present day. The performance brings together two generations of artists on a single stage – the leading Czech harpist and professor at the Prague Conservatory, ***Lydie Härtelová****, and her finest students, who represent the emerging musical elite. The concert takes place in the Foerster Hall, which is historically linked to the composer's youth spent in the Jirchář district and served in the past as a long-standing base for the Foerster Society. The unique genius loci of this venue will be enhanced by accompanying spoken word, featuring quotes from Foerster's autobiographical book The Pilgrim (Poutník).*

The program offers a fascinating sonic journey across centuries. It opens with 18th-century compositions from the pen of ***Jan Křtitel Krumpholtz****, an eminent harp virtuoso and innovator. The romantic dimensions of the instrument will be revealed through the Arabesque by* ***Karel Kovařovic*** *and a unique arrangement from the piano Impressions (Imprese) by* ***Josef Bohuslav Foerster****. A standout moment is the inclusion of Foerster's violin sonata with harp accompaniment, where the violinist Lucie Troupová will join the harp. The second half of the evening will present the modern face of Czech harp literature through the works of* ***Jiří Pauer****,* ***Ivan Zelenka****, and the contemporary composer* ***Pavel Trojan****, whose Near Landscape (Blízká krajina) symbolically concludes the concert. You will experience the magic of music and the spoken word in a beautiful setting where the living memory of generations comes alive.*

Jan Křtitel Krumpholtz (1742–1790): *Sonáta g moll pro harfu, op. 17*

Jan Křtitel Krumpholtz (1742–1790): *Sonáta a moll pro harfu, op. 16 bis*

Jan Křtitel Krumpholtz (1742–1790): *Preludium pro harfu, op. 2, č. 6*

Karel Kovařovic (1862–1920): *Arabeska pro harfu*

Josef Bohuslav Foerster (1859–1951): *Impressionen pro klavír, op. 73, č. 2 (úprava pro harfu)*

Josef Bohuslav Foerster (1859–1951): *Sonáta a moll pro housle a klavír – III. věta (s doprovodem harfy)*

Jiří Pauer (1919–2007): *Partita pro harfu (Toccatina a Intermezzo)*

Ivan Zelenka (1941): *Tři preludia pro harfu – Preludium č. 1*

Pavel Trojan (1956): *Blízká krajina pro harfu*

III. OŽIVUJÍCÍ SOUČASNOST
Nesmrtelná díla

2. listopadu v 19.00 | Pálffyovský koncertní sál
Valdštejnská 14, Praha 1

Klavírní recitál z díla tří rektorů a profesora Pražské konzervatoře

J. Suk, J. B. Foerster, V. Novák, A. Skoumal

Účinkuje: Zbyněk Pilbauer (klavír)

Komorní dušičkový recitál nás přivádí do světa vnitřního rozjímání a hudebních vzpomínek. Při bližším prostudování programu zjistíme, že tři ze čtyř autorů, jejichž díla tvoří pilíře české klavírní tradice přelomu století a kteří zároveň stanuli v čele Pražské konzervatoře jako její rektoři, už na nás shlížejí z hudebního nebe. O to větší radostí je, že mezi námi sedí i žijící skladatel, přední klavírní virtuos a současný profesor Pražské konzervatoře **Adam Skoumal**.

Dramaturgie večera citlivě balancuje mezi lyrikou a monumentalitou. Úvod patří intimním a barvitým cyklům **Josefa Suka**, v nichž se zrcadlí nálady přírody i dětského světa. Fascinujícím propojením minulosti a přítomnosti je blok skladeb psaných výhradně pro levou ruku. V něm se potkávají *Dvě skladby* **Josefa Bohuslava Foerstera** – věnované klavíristovi Otakaru Hollmannovi, který o pravou ruku přišel v první světové válce – s moderní *Etudou* **Adama Skoumala**. Tato koncepce přináší interpretovi mimořádnou technickou i výrazovou výzvu. Foersterův odkaz dále připomene náladový triptych *Den*. Celý recitál vyvrcholí monumentální částí *Žena* z tónové básně *Pan* od **Vítězslava Nováka**, která patří k nejnáročnějším a nejhlubším dílům české klavírní literatury. Nechte se vtáhnout do dialogu, který překračuje hranice času.

A chamber All Souls' Day recital brings us into a world of inner contemplation and musical memories. Upon closer examination of the program, we find that three of the four composers whose works form the pillars of the turn-of-the-century Czech piano tradition, and who also stood at the helm of the Prague Conservatory as its rectors, are already looking down on us from musical heaven. It is therefore an even greater joy that the living fourth composer, a leading piano virtuoso and current professor at the Prague Conservatory, ***Adam Skoumal****, sits among us.*

The evening's dramaturgy sensitively balances lyricism and monumentality. The opening belongs to the intimate and colorful cycles of ***Josef Suk****, which reflect the moods of nature and the children's world. A fascinating connection between past and present is a block of pieces written exclusively for the left hand. Here, the Two Pieces by* ***Josef Bohuslav Foerster****—dedicated to the pianist Otakar Hollmann, who lost his right hand in the First World War—meet the modern Etude by* ***Adam Skoumal****. This concept presents the performer with an extraordinary technical and expressive challenge. Foerster's legacy will be further commemorated by the atmospheric triptych Day (Den). The entire recital will culminate in the monumental section Woman (Žena) from the tone poem Pan by* ***Vítězslav Novák****, which ranks among the most demanding and profound works of Czech piano literature. Allow yourself to be drawn into a dialogue that transcends the boundaries of time.*

Josef Suk (1874–1935): *Ukolébavka op. 33, č. 1 (Nad spícími děcky)*

Josef Suk (1874–1935): *Letní dojmy, op. 22b (V poledne, Hra dětí, Večerní nálada)*

Josef Suk (1874–1935): *Suita, op. 21 (Adagio – Allegro vivace, Menuetto, Dumka, Allegro ma non troppo)*

Adam Skoumal (1969): *Etuda pro levou ruku*

Josef Bohuslav Foerster (1859–1951): *Dvě skladby pro levou ruku, op. 142 (Notturno, Fantastico)*

Josef Bohuslav Foerster (1859–1951): *Den, op. 153b (Jitro, Poledne, Večer)*

Vítězslav Novák (1870–1949): *Pan. Báseň v tónech, op. 43 – V. Žena*

PODĚKOVÁNÍ A PODPORA

Vstup na všechny koncerty cyklu je volný.
Zrealizovat takto náročný projekt bez vybraného vstupného je možné pouze díky podpoře lidí, kterým na živé kultuře opravdu záleží. Protože ani umělci a zkušení organizátoři nemohou existovat bez ocenění a veškeré získané prostředky zdaleka nepokryjí úsilí, které do přípravy koncertů vkládáme, budeme vděčni za jakýkoliv **dobrovolný finanční příspěvek do připravené pokladny**. Každý váš krok tímto směrem nám dává jistotu, že naše práce má smysl, a pomáhá udržet kulturně-historickou provázanost s interprety na pódiích.

Naše upřímné poděkování patří **Městské části Praha 1** za poskytnutou finanční podporu.

Děkujeme našim partnerům za výměnnou zápůjčku sálů a možnost vystoupit v sakrálním prostředí **kostela sv. Klimenta** – po Vyšehradu druhém nejstarším kostelu na pravém břehu Vltavy.

Děkujeme **Rudolfu Hayo Pfohlovi** za poskytnutý notový materiál a **všem účinkujícím** za ochotu, čas a energii věnovanou nastudování netradičního repertoáru.

ACKNOWLEDGEMENT AND SUPPORT

Admission to all concerts in the cycle is free.
*Realizing such a demanding project without charging admission is only possible thanks to the support of people who truly care about live culture. Since neither artists nor experienced organizers can live without appreciation, and the funds raised are far from covering the effort, time, and energy put into preparing these concerts, we will be extremely grateful for any **voluntary financial contribution** to the collection box. Every step you take in this direction gives us confidence that our work makes sense and helps maintain the cultural and historical connection with the talents on stage.*

*Our sincere thanks go to the **Prague 1 Municipal District** for the financial support provided.*

*We thank our partners for the exchange loan of halls and the opportunity to perform in the sacred environment of the **Church of St. Clement**—the second oldest church on the right bank of the Vltava River after Vyšehrad.*

*Special thanks to **Rudolf Hayo Pfohl** for providing the sheet music, and to **all performers** for their time, energy, and enthusiasm in bringing this unconventional repertoire to life.*

Unikátní sběratelská příležitost: Jubilejní grafický list MSJBF
Mezinárodní společnost J. B. Foerstera vydává při příležitosti významného milníku limitovaný **jubilejní grafický list „Hudba života“**, formát A4, signovaný autorem. Výtěžek z prodeje podporuje přímo činnost společnosti a uchování Foersterova odkazu.

Možnosti zakoupení a objednání:
Cena: 350,- Kč
Osobní odběr: K zakoupení přímo na akcích a koncertech Mezinárodní společnosti J. B. Foerstera nebo v sídle Společnosti na adrese Husova 352/4, 110 00 Praha 1, po domluvě v sekretariátu ÚDU AV ČR, v.v.i. – tel.: 221 183 650, kontaktní osoba paní Věra Jagerová (tel.: +420 604 951 551).

O autorovi: Pavel Hlavatý (1943)
Pavel Hlavatý je výraznou a mezinárodně uznávanou osobností současné české grafiky, malby a exlibris. Za svou celoživotní tvorbu získal úctyhodných **65 mezinárodních cen za umění**. Studoval na Střední uměleckoprůmyslové škole v Uherském Hradišti a již ve 23 letech vyučoval malbu a dějiny umění. V letech 1968–1971 byl komunistickým režimem vězněn za soubor *Protestkresby ’68* a následujících dvacet let nesměl veřejně vystavovat ani přednášet. Plně se tak mohl do českého kontextu vrátit až po roce 1989. Belgický list *Graphia* ho označil za jednoho z nejproduktivnějších grafiků Evropy.

A Unique Collector’s Opportunity: Jubilee Graphic Print of the IJBF Society
The International J. B. Foerster Society is issuing a limited ***jubilee graphic print*** *to mark an important milestone. Proceeds from the sale directly support the society‘s activities and the preservation of Foerster‘s legacy.*

How to Purchase and Order:
Price: *350,- CZK*
In-Person Pickup:
Available for purchase directly at events and concerts of the J. B. Foerster Society, or at the Society’s headquarters at Husova 352/4,

110 00 Prague 1. Pickup at the sekretariat of the Institute of Art History of the Czech Academy of Sciences (ÚDU AV ČR, v.v.i.) is possible by prior arrangement – tel.: 221 183 650, contact person Mrs. Věra Jagerová (phone: +420 604 951 551).

About the Author: Pavel Hlavatý (1943)
Pavel Hlavatý is a prominent and internationally acclaimed figure in contemporary Czech graphic art, painting, and ex-libris. Over his lifelong career, he has received an impressive ***65 international art awards****. He studied at the Secondary School of Applied Arts in Uherské Hradiště and was already teaching painting and art history at the age of 23. Between 1968 and 1971, he was imprisoned by the communist regime for his collection Protest Drawings ’68, and for the following twenty years, he was banned from exhibiting or lecturing publicly. He was only able to fully return to the Czech art scene after 1989. The Belgian publication Graphia described him as one of the most productive graphic artists in Europe.*

Kontakt: Mezinárodní společnost J. B. Foerstera: Husova 352/4, 110 00 Praha 1 www.sjbfoerster.cz, info@sjbfoerster.cz